

1. Record Nr.	UNISOBE600200011067
Autore	Clayton, Peter A.
Titolo	Le Sette Meraviglie del Mondo / Peter A. Clayton e Martin J. Price ; con un'appendice di fonti classiche a cura di Carlo Carena
Pubbl/distr/stampa	Torino, : Einaudi, 1989
Descrizione fisica	XIII, 210 p. ; 22 cm.
Collana	Saggi ; 729
Lingua di pubblicazione	Italiano
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
2. Record Nr.	UNINA9910838340603321
Autore	Alhussein Akkad
Titolo	Vom Zieltext zum Ausgangstext : Das Problem der retroflexen Wirksamkeit der Translation
Pubbl/distr/stampa	Berlin : , : Frank & Timme, , 2020 ©2020
ISBN	3-7329-9310-8
Descrizione fisica	1 online resource (291 pages)
Collana	TRANSUD. Arbeiten zur Theorie und Praxis des Übersetzens und Dolmetschens ; ; v.109
Soggetti	Kommunikation Sprachwissenschaft Translation Orientalismus Dolmetschen Teleologie Übersetzen Zieltext Prospektion
Lingua di pubblicazione	Tedesco
Formato	Materiale a stampa

Livello bibliografico**Monografia****Note generali**

PublicationDate: 20200814

Nota di contenuto

Intro -- Inhaltsverzeichnis -- Einführung -- Teil I - Prospektion -- Teil II - Reflexion -- Teil III - Retrospektion -- Schlusswort: Eine andere , Version' erzählen -- Literaturverzeichnis.

Sommario/riassunto

Long description: Translate beeinflussen den Ausgangstext. Die translationstheoretische und translationspraktische Relevanz dieser augenscheinlich nicht repräsentativen und systematisch marginalisierten Beobachtung wird jedoch oft bestritten. Akkad Alhussein untersucht die performative Unsichtbarkeit der Translation in Bezug auf den Originaltext sowie die Konsequenzen dieser Unsichtbarkeit für das Verständnis von Translation und translatorischem Handeln. Mittels translationswissenschaftlicher und interdisziplinärer Forschungsansätze analysiert er die epistemologischen Grundlagen translationstheoretischen Wissens sowie die Diskurse und diskursiven Prozesse des Fachs. Im Ergebnis entwickelt er eine neue translationswissenschaftliche Perspektive. In produktiver Auseinandersetzung mit den herrschenden Diskursen zeigt er so, wie zum Beispiel retroflexe Effekte der Translation als translationswissenschaftlicher Untersuchungsgegenstand etabliert und Reziprozität als Befreiung verstanden werden können.
Biographical note: Akkad Alhussein, Dr. phil., studierte und promovierte am Fachbereich Translations-, Sprach- und Kulturwissenschaft der Johannes Gutenberg-Universität Mainz in Germersheim. Seine Forschungsinteressen liegen in der Translationstheorie und -ethik, in der Translationsgeschichte und in der literarischen Übersetzung und Selbstübersetzung. Seine künftige Forschung gilt schwerpunktmäßig dem Verhältnis von Translation, Identität und Erinnerung.